

# MONTAGEANLEITUNG

---



innovative  
solutions.

S.K. Handels GmbH  
Dreiburgenstraße 8  
94529 Aicha v. Wald

T: +49 8544 97279-0  
F: +49 8544 97279-29  
E: info@sk-handels-gmbh.de

**Website:** [www.sk-handels-gmbh.de](http://www.sk-handels-gmbh.de)  
**Shop:** [www.sk-handels-gmbh.de/shop](http://www.sk-handels-gmbh.de/shop)

**Kontakt Anhängelasterhöhung**  
T: +49 8544 97279-101  
E: team.ag@sk-handels-gmbh.de

**Kontakt Dieselpartikelfilter**  
T: +49 8544 97279-102  
E: team.gmbh@sk-handels-gmbh.de



04-199 - 316329600001 / 04-200 - 31631960001

**ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise).**

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci

**FR**

**ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)**

Diese Anhängervorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen. Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

**DE**

**BEMÆRK : (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)**

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.

**DA**

**ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)**

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente.

**ES**

**HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisteriotetta)**

Suosittujen mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi. Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.

**FI**

**LET OP : (voor gebruikkenmerken het kentekenbewijs raadplegen)**

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

**NL**

**POZOR: (užívateľské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)**

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí. V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

**CZ**

**FIGYELEM : (a használati jellegzetességeket a forgalmi engedélyből ismerheti meg)**

A vonóhorog előírásainknak megfelelő felszerelés esetén a terméket teljes elégedettséggel használhatja. A termék átalakítása vagy tiltott használatu esetén semmilyen felelősséget nem vállalunk.

**HU**

**PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log).**

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfactory. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

**EN**

**ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκρίζα κύρτα)**

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως. Απεκδύμεθα πάσης εθθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

**EL**

**UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)**

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

**PL**

**ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)**

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti. Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.

**IT**

**ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)**

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet. Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

**NO**

**VARNING: (Läs igenom registreringsbeviset för att ta reda på rådande användningsvillkor)**

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat. Vi avsägar oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

**SV**

**ВНИМАНИЕ : (чтобы ознакомиться с рабочими характеристиками, изучите технический паспорт автомашины)**

Установленное при соблюдении рекомендаций, данное тягово-сцепное устройство в полной мере удовлетворит ваши потребности. Производитель не несет никакой ответственности в случае деформации или

**RU**



**SIARR**

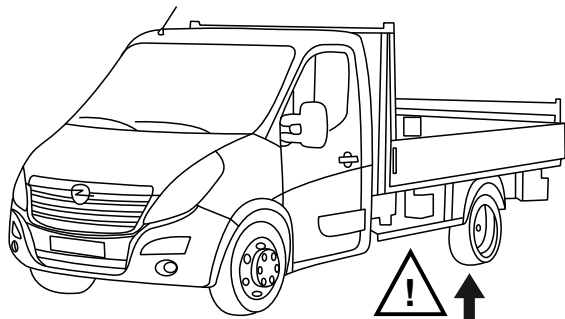
**04 - 199  
SI146**

**04 - 200  
SI147**

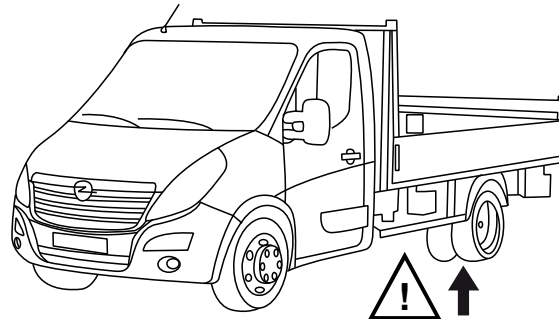
**WESTFALIA**

**316329600001**

**316319600001**



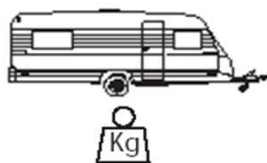
**04 - 200 - Master / Movano**



**04 - 199 - Master / Movano**



**Kg** 100 kg



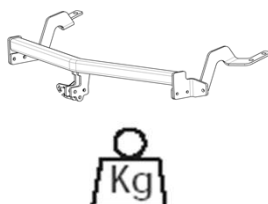
04-199 : 3 000 Kg  
04-200 : 2 500 Kg



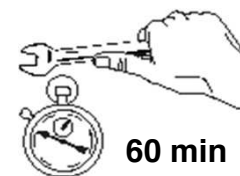
3 500 kg



04-199 : 15,80 KN  
04-200 : 14,30 KN



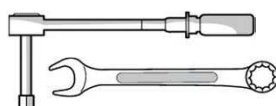
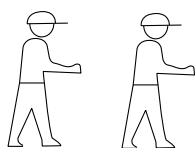
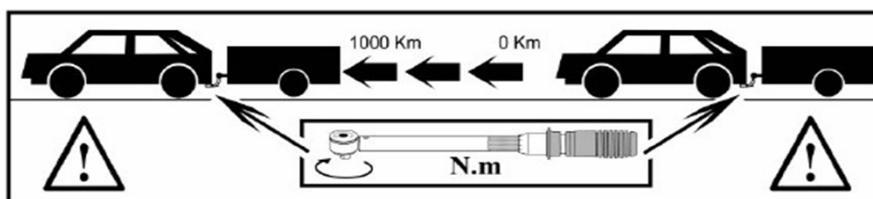
04-199 : 15 kg  
04-200 : 16,5 kg



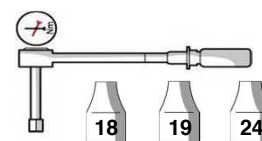
60 min

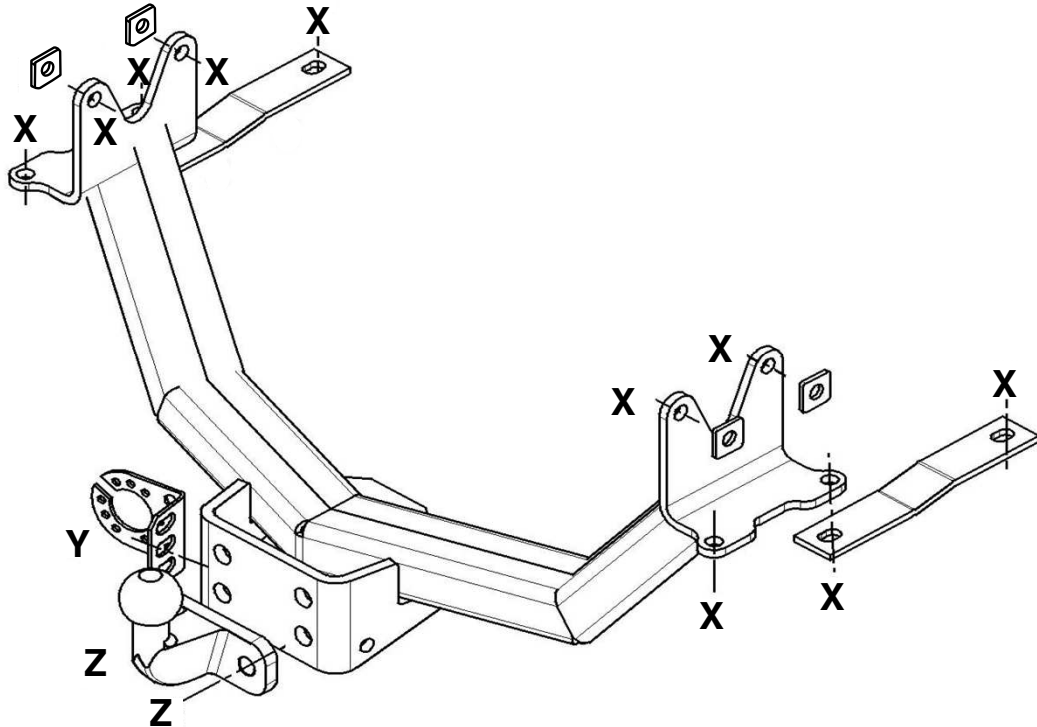











e24\*R55\*01\*0010 - 04-199  
e24\*R55\*01\*0163 - 04-200



18 - 19 - 24

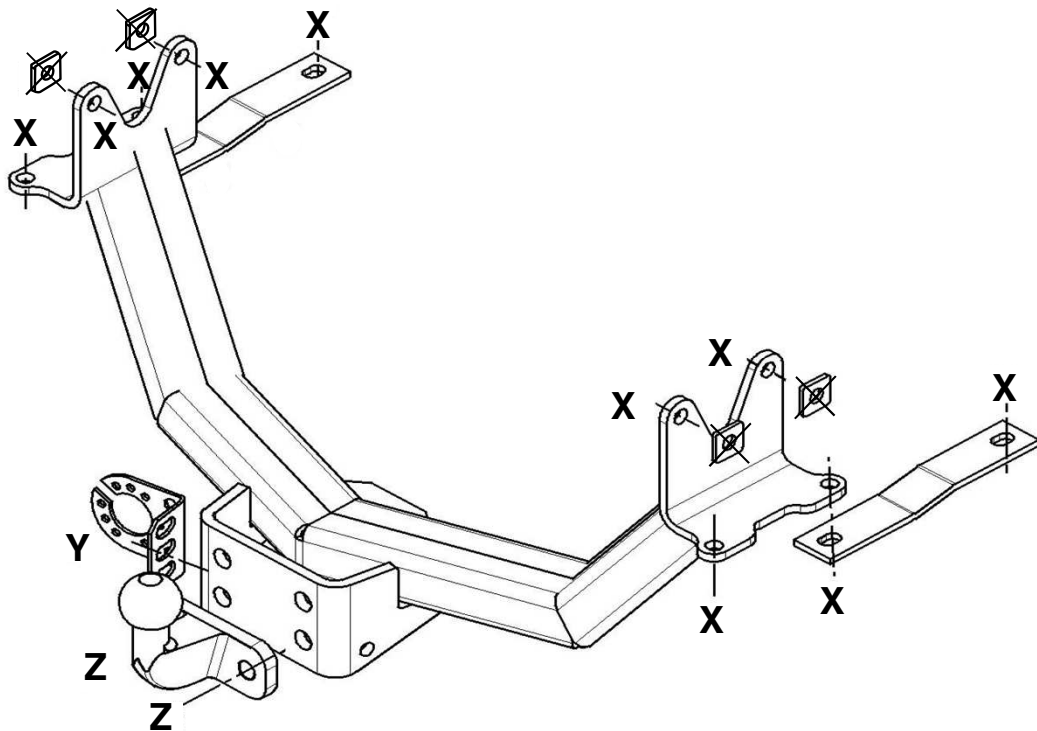











**04 - 199****04 - 200**

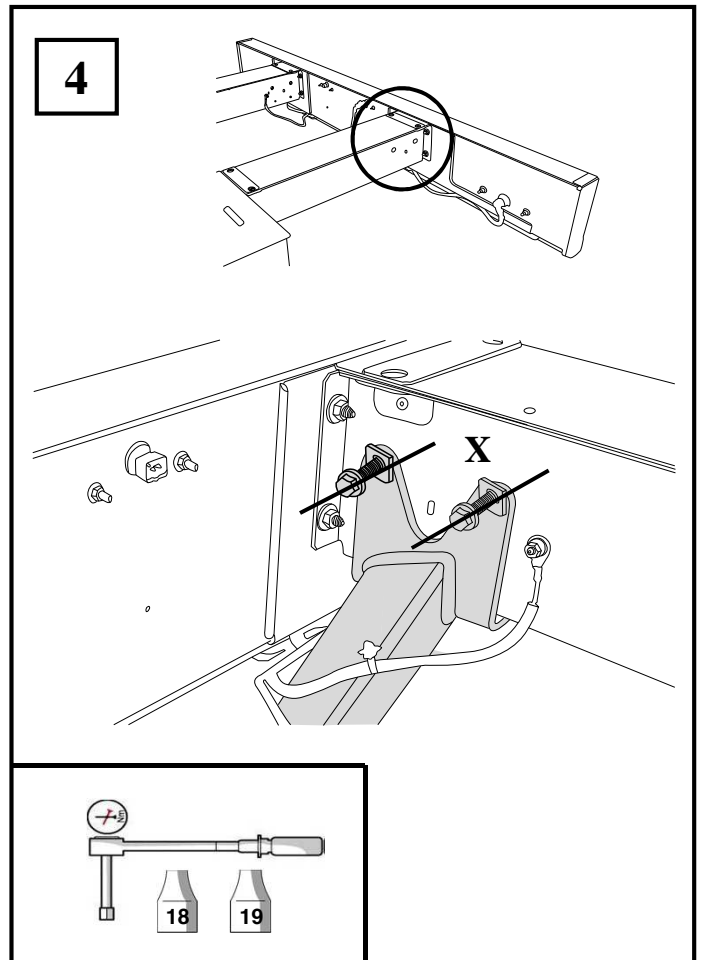
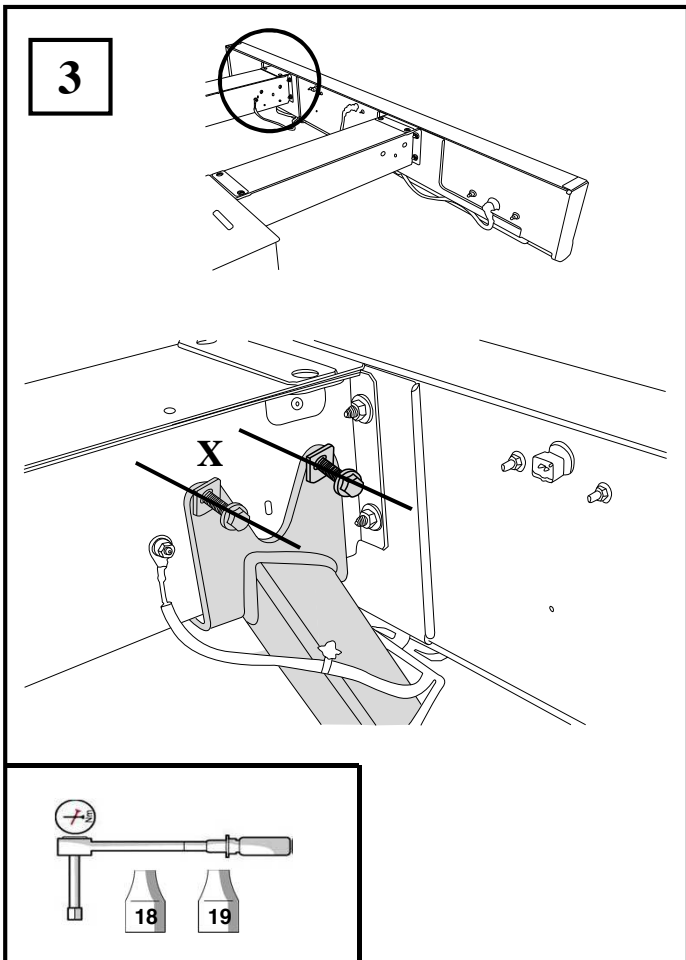
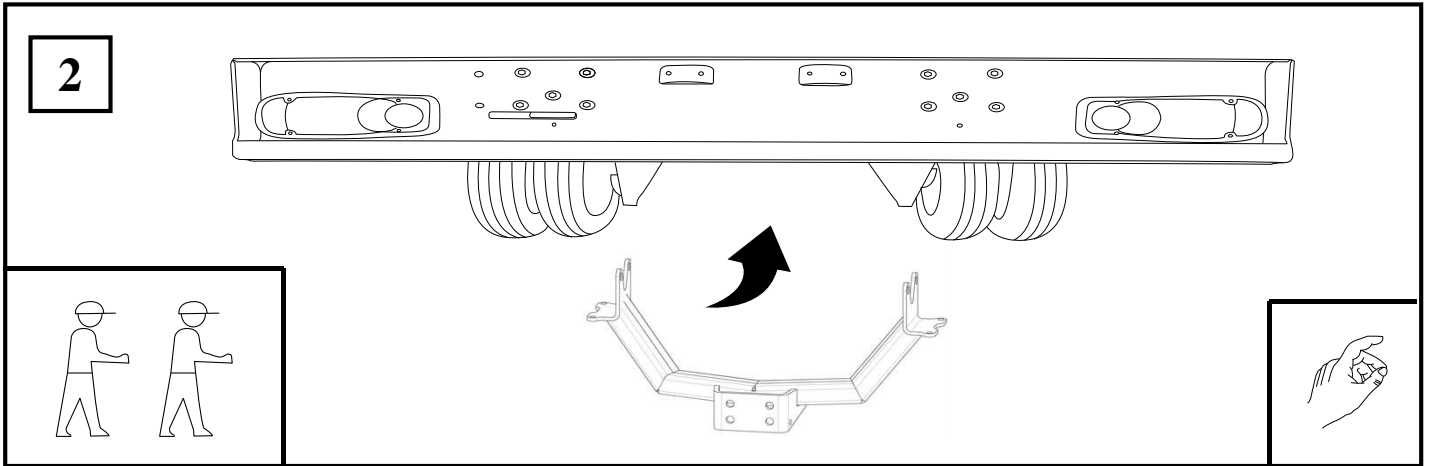
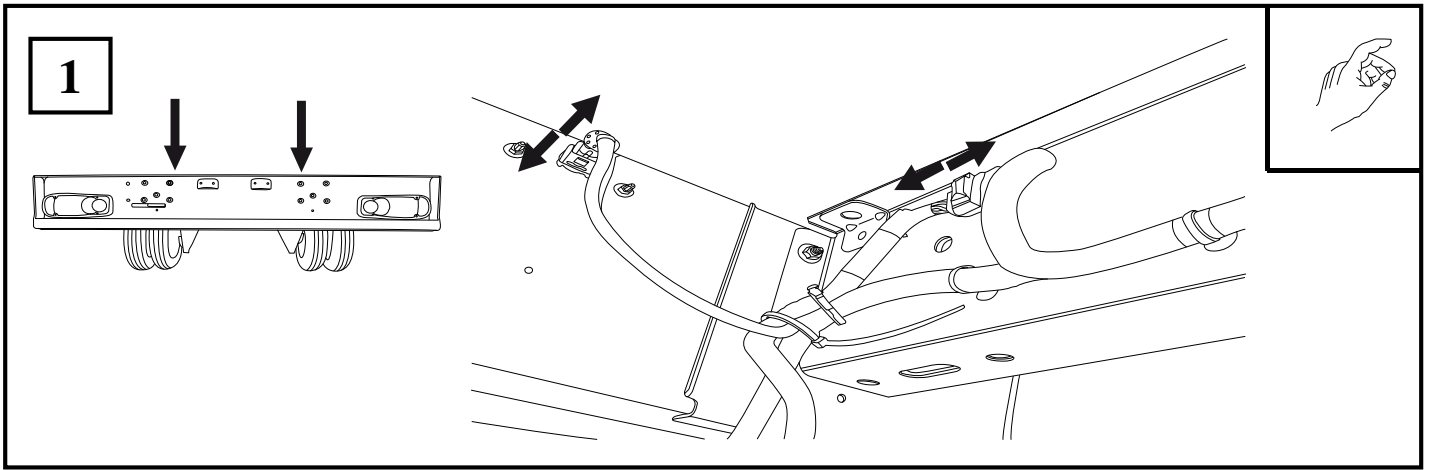
<b>VISSERIE</b>		<b>QTÉ</b>
<b>X</b>	 HM12x45 - cl8.8 - 65Nm	x 10
	 DEC12	x 10
	 Ø 13	x 10
<b>Y</b>	 HM12x35 - cl8.8 - 65Nm	x 1
	 DEC12	x 1
	 M12 - cl8 - 65Nm	x 1
<b>Z</b>	 HM16x45 - cl8.8 - 170 Nm	x 2
	 DEC16	x 2
	 M16 - cl8 - 170Nm	x 2

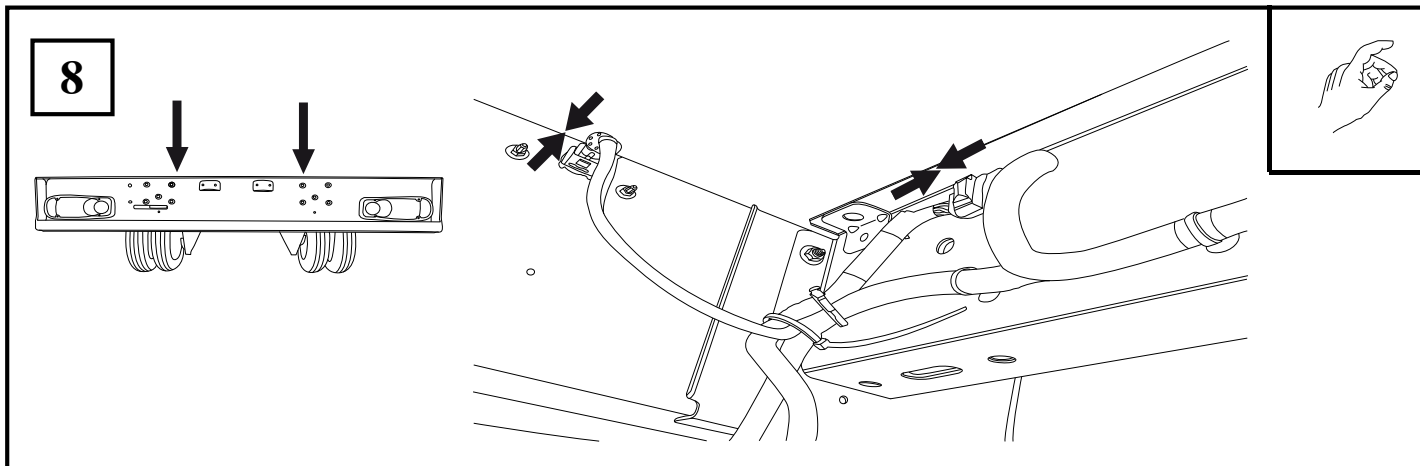
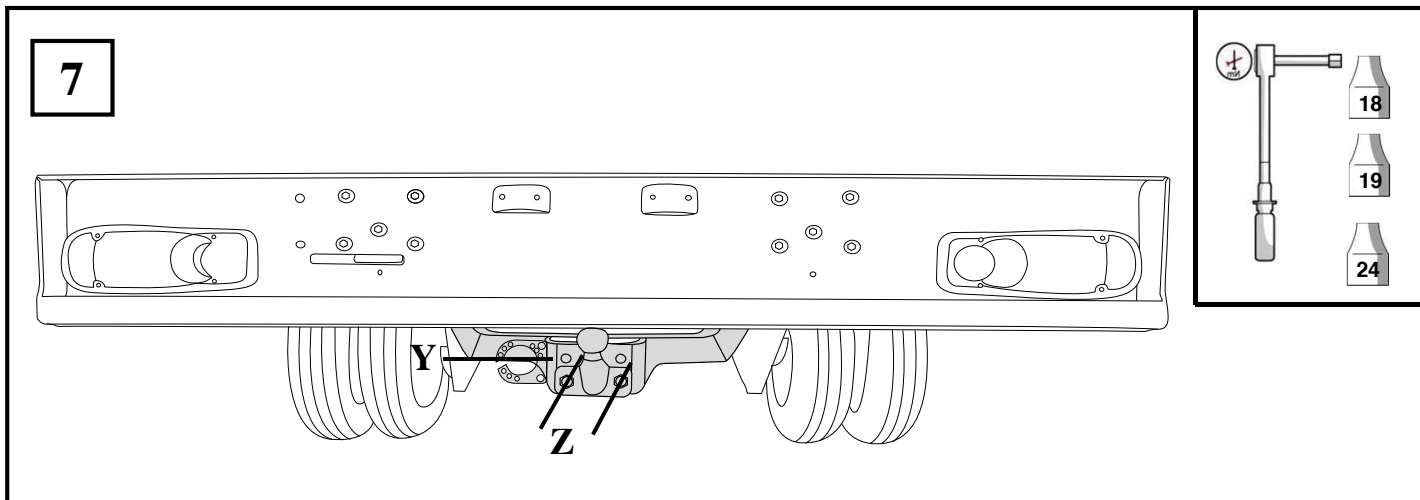
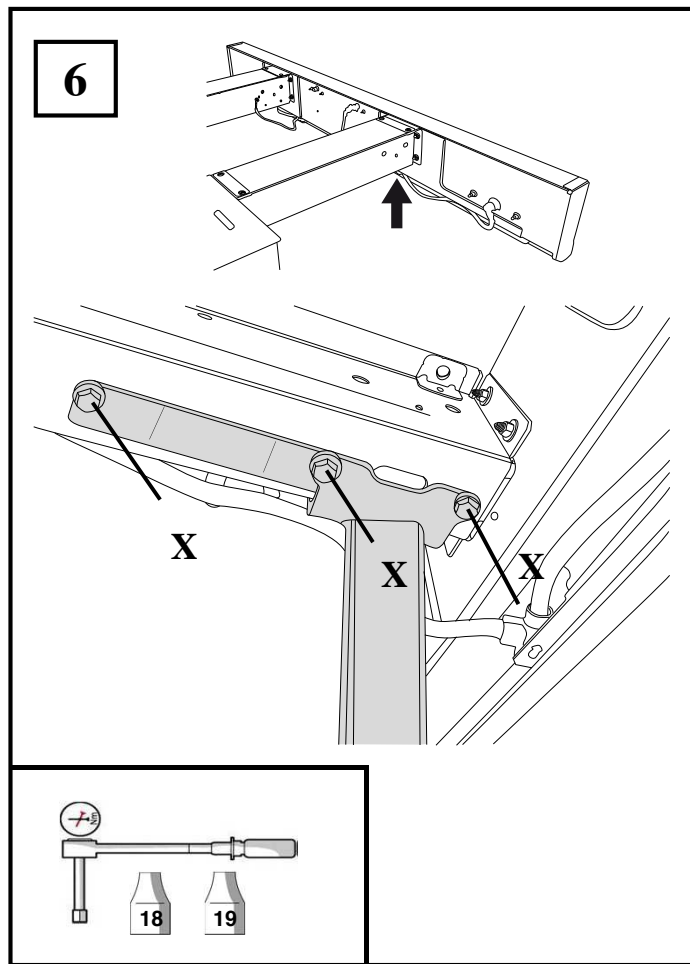
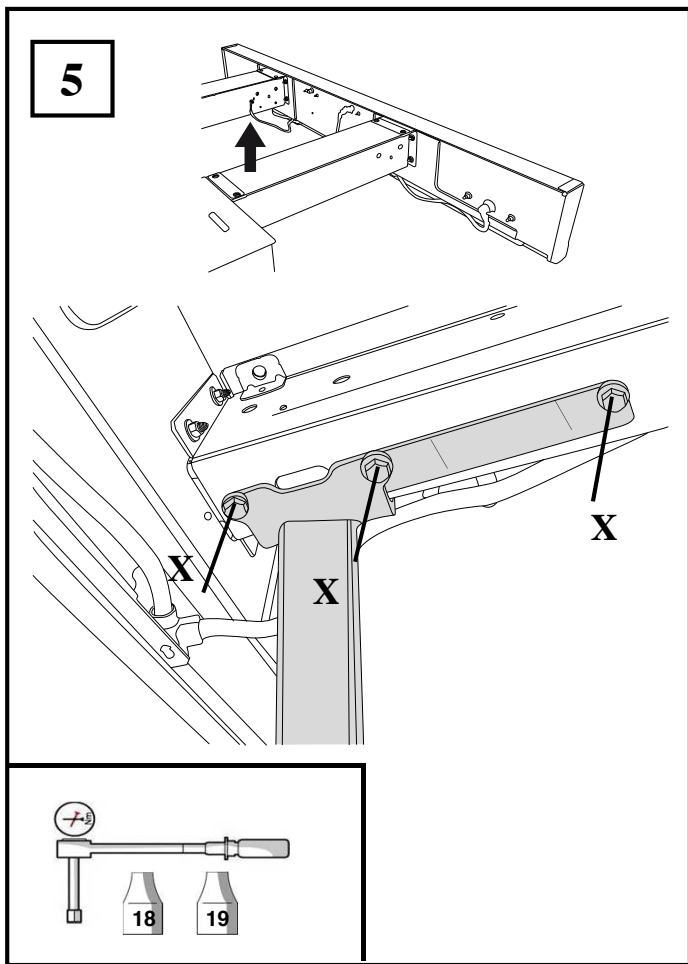
~~04 - 199~~

04 - 200



VISSERIE		QTÉ
<b>X</b>	 HM12x45 - cl8.8 - 65Nm	x 10
	 DEC12	x 10
	 Ø 13	x 10
<b>Y</b>	 HM12x35 - cl8.8 - 65Nm	x 1
	 DEC12	x 1
	 M12 - cl8 - 65Nm	x 1
<b>Z</b>	 HM16x45 - cl8.8 - 170 Nm	x 2
	 DEC16	x 2
	 M16 - cl8 - 170Nm	x 2





Dispositivo di traino tipo : **04 - 199 (ruote gemellate) / 04 - 200 (ruote semplici)**  
Per autoveicolo : **Renault Master et Opel Movano Telaio Cabina**  
Tipo funzionale : **LZ**

Classe e tipo di attacco : **A50-X**  
Omologazione : **e24\*R55\*01\*0010 (04-199) - e24\*R55\*01\*0000 (04-200)**  
Valore D : **15,80 kN**  
Carico verticale max. S : **100 kg**  
Massa rimorchiabile : **vedi carta di circolazione dell'autoveicolo**

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = 15,80 \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

#### **DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :**

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo \_\_\_\_\_ è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo Berlingo/Partner

targato \_\_\_\_\_

li \_\_\_\_\_

timbro et firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.